

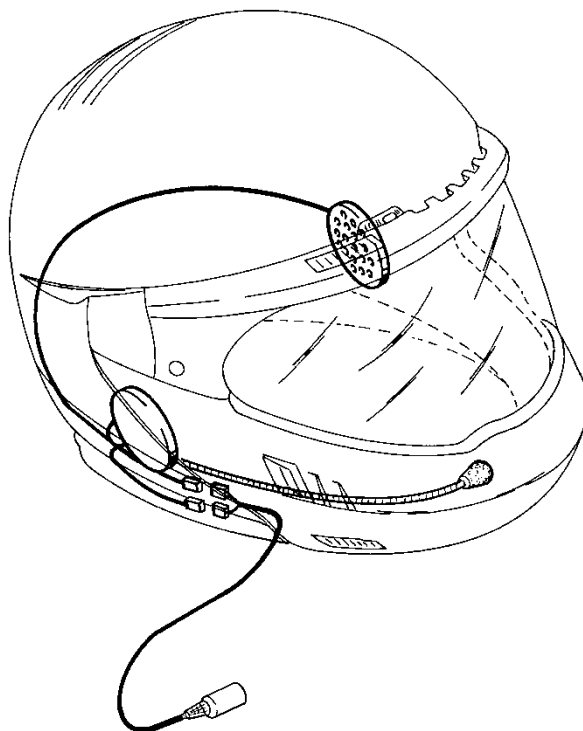
## **CT-Hör-/Sprechgarnitur mit Schwanenhals-Mikrofon für Integralhelme**

## **CT-Communication Headset with Swanneck Microphone for Integral Helmets**

## **CT-Equipement de communication avec microphone col de cygne pour casques intégraux**

**Bedienungsanleitung • Operating Instructions • Mode d'emploi**

*Beispiel/Example/Exemple*

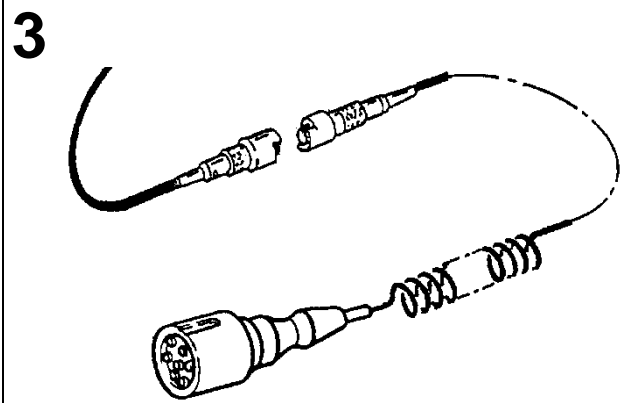
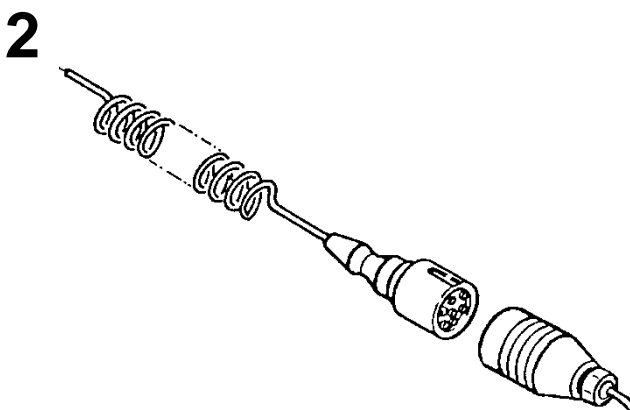
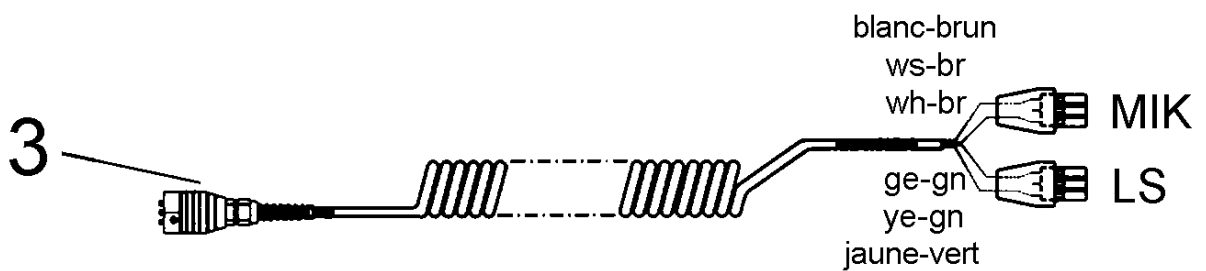
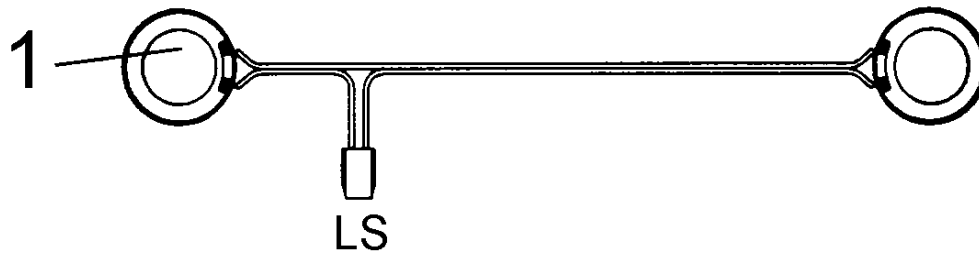


---

**Deutsch • English • Français**

---

# 1 Beispiel / Example / Exemple

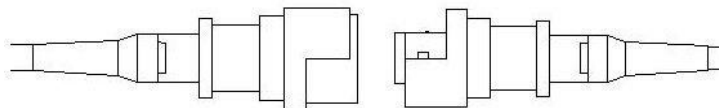


# 4 Beispiel / Example / Exemple

unverriegelte Steckverbindung

non-locking connection

verrouillage fiche de raccordement



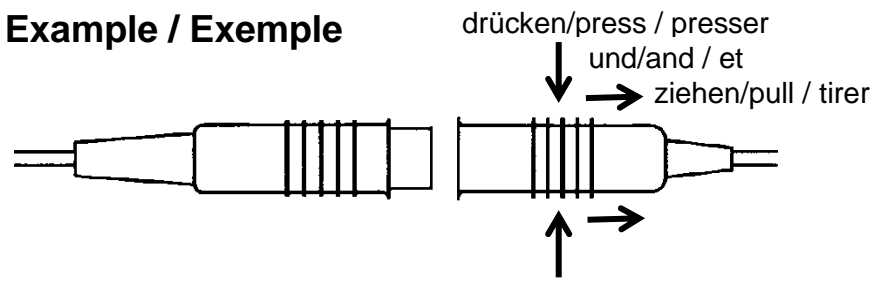
verriegelte Steckverbindung  
raccordement

locking connection

non verrouillage fiche de



**5 Beispiel / Example / Exemple**



# Deutsch

## 1 Wichtige Sicherheitshinweise



**Beachten Sie bei der Benutzung des Geräts zur Vermeidung von Sach- und Personenschäden die nationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften und die Warn- und Sicherheitshinweise in diesem Dokument.**

- Lesen Sie vor dem Gebrauch von CeoTronics-Produkten ausführlich die entsprechende Bedienungsanleitung. Fragen Sie im Zweifelsfall unser Fachpersonal.
- Bewahren Sie dieses Dokument für den späteren Gebrauch auf.
- Benutzen Sie nur CeoTronics-Produkte ohne Schäden und Verschleiß.
- Lassen Sie bei allen CeoTronics-Produkten jegliche Instandsetzungsarbeiten nur bei CeoTronics oder bei von CeoTronics autorisierten Fachwerkstätten vornehmen. In allen anderen Fällen erlischt automatisch unsere Gewährleistung und Haftung für das Produkt.
- Halten Sie CeoTronics-Produkte fern von Kindern und nicht mit dem Umgang und der Bedienung vertrauten Personen.
- CeoTronics-Produkte dürfen nur für die vorgesehenen spezifischen Anwendungsfälle benutzt werden.
- Sicherer Betrieb bedingt saubere Geräte. Sorgen Sie dafür, dass die Geräte stets sauber und in gutem Zustand sind.
- Sollen Geräte, die CeoTronics an Sie geliefert hat, endgültig aus dem Betrieb genommen werden, können Sie diese an CeoTronics zurückgeben. Wir führen diese Altgeräte für Sie dem Recycling bzw. der umweltgerechten Entsorgung zu.



### Geräteschaden!

- Tauchen Sie ein CeoTronics-Produkt nicht in Wasser, wenn es nicht ausdrücklich dafür spezifiziert ist.
- CeoTronics-Zubehör nur bei ausgeschaltetem Gerät an das Gerät anschließen oder vom Gerät trennen, wenn in der Bedienungsanleitung nicht anders beschrieben.
- Lassen Sie Geräte die für den Einsatz im Freien konzipiert sind, während des Einsatzes im Freien immer geschlossen (z. B. CT-DECT Case) und verschließen Sie nicht verwendete Anschlüsse mit dafür vorgesehenen Verschlüssen – wenn vorhanden.
- Lagern Sie CeoTronics-Produkte nicht im Freien oder in feuchter Umgebung sondern stets sauber und trocken bei normaler Luftfeuchtigkeit. CeoTronics-Produkte dürfen nicht in Temperaturbereichen über +80° C gelagert werden, z. B. im Sommer nicht auf der Hutablage im Auto. Wenn nicht anders angegeben, sind für CeoTronics Produkte folgende Temperaturbereiche zulässig: Betrieb -10 bis +55° C, Lagerung -40 bis +80° C.
- Beim Reinigen darauf achten, dass keine Feuchtigkeit in das Innere des Geräts dringt. Zum Reinigen keine Lösungsmittel (z. B. Benzin, Alkohol, usw.) benutzen! Sicherer Betrieb bedingt saubere Geräte. Sorgen Sie dafür, dass die Geräte (Mikrofone, Steckverbinder usw.) stets sauber und in gutem Zustand sind.

### Verletzungsgefahr durch Anschlussleitungen!

- Achten Sie darauf, dass bei Verwendung von CeoTronics-Produkten, die mit Anschlussleitungen ausgestattet sind, sich diese nicht in laufenden Maschinen oder Rädern verfangen!

### Verletzungsgefahr durch hohe Hörerlautstärke!

- Achten Sie darauf, dass es bei einigen Audiogeräten (z.B. Funkgeräten) schon beim Einschalten zu extrem lauten Signalisierungstönen kommen kann. Es gibt Geräte die unterschiedliche Töne in verschiedenen Lautstärken erzeugen. Es kann sein, dass die Lautstärken der verschiedenen Töne separat eingestellt werden müssen. Diese Töne können – zu laut eingestellt – zur Schädigung des

Gehörs führen. Stellen Sie deshalb die Signalisierungstöne vor dem Einsatz von CeoTronics Zubehör nur so hoch ein wie erforderlich. Beachten Sie zum Einstellen der Signalisierungstöne die Bedienungsanleitung des Audiogerätes.

- Aus Sicherheitsgründen sind bei einer Reihe von CeoTronics-Produkten Empfangslautstärken über 85 dB (A) möglich, die jedoch vom Anwender reguliert werden können. Stellen Sie nach dem Einschalten des Kommunikationssystems die Empfangslautstärke auf ca. 1/2 des verfügbaren Lautstärkevolumens und prüfen Sie dann die Hörerlautstärke, z. B. durch Öffnen der Rauschsperrung am Funkgerät.
- Stellen Sie die Lautstärke nicht höher als erforderlich ein. Sehr hoch eingestellte Lautstärken können, vor allem bei Dauerbetrieb, zur Schädigung des Gehörs führen. Tragen Sie bei hohen Lautstärken bzw. Lärmpegeln zusätzlich Gehörschutzstöpsel. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Sicherheitsbeauftragten oder Werkarzt.

#### **Beeinträchtigung des Straßenverkehrs!**

- Lassen Sie CeoTronics-Produkte nicht lose im Auto liegen, z. B. auf der Hutablage. Verstauen Sie die Produkte an einem geeigneten, sicheren Platz im Auto, damit sie z. B. bei einer Vollbremsung nicht zu einer Gefahr für Sie oder Ihre Mitfahrer werden.
- Führen Sie während der Fahrt im Auto als Fahrer keinen Funkbetrieb, der Sie vom Straßenverkehr ablenkt und benutzen Sie niemals ein CeoTronics-Produkt (Headset, Ohrhörer, Induktionsempfänger o. ä.), welches das Hören beeinträchtigt.

#### **Beeinträchtigung des Flugbetriebes!**

- Lassen Sie ein Sende- / Empfangsgerät immer ausgeschaltet, wenn Sie an Bord eines Luftfahrzeuges sind. Der Betrieb des Sende- / Empfangsgerätes könnte den sicheren Flugbetrieb beeinträchtigen und ist deshalb verboten. Nehmen Sie niemals elektronisches Gerät an Bord eines Flugzeuges in Betrieb ohne ausdrückliche Zustimmung des autorisierten Bordpersonals.
- Entfernen Sie das Gerät immer nach Beendigung der Intercom-Verbindung vom Flugzeug. Die Warnfahne mit dem Aufdruck „REMOVE BEFORE FLIGHT“ darf nie vom CT-DECT GateCom Compact entfernt werden.

#### **Beeinträchtigung des Funkverkehrs!**

- Senden Sie nur, wenn es nötig ist. Unnötiges Besetzen eines Kanals kann die Übermittlung lebenswichtiger Informationen verhindern.

#### **Explosionsgefahr!**

- CeoTronics-Produkte, die nicht eigensicher (Ex-geschützt) sind und deshalb keine spezielle Ex-Kennzeichnung haben, dürfen niemals in explosionsgefährdeter Umgebung betrieben werden (z. B. beim Auftanken von Autos, Flugzeugen usw.). Ungeschützte Geräte können in solchen Bereichen Explosionen auslösen!

#### **Gefahr durch elektrischen Schlag!**

- Ziehen Sie bei Produkten die mit Netzspannung betrieben werden, vor dem Öffnen (z. B. für Servicezwecke), immer zuvor den Netzstecker aus der Netzsteckdose!
- Benutzen Sie CeoTronics-Produkte nur in unbeschädigtem Zustand. Bei Schäden jeglicher Art verwenden Sie das CeoTronics-Produkt nicht weiter, sondern lassen Sie es instand setzen.

#### **Beeinträchtigung von Herzschrittmachern!**

- Wenn Sie Träger eines Herzschrittmachers sind, informieren Sie sich vor Betrieb eines Sende- / Empfangsgerätes bei dem Hersteller Ihres Herzschrittmachers über eventuelle Beeinträchtigung durch Hochfrequenz.

#### **Akkus und Batterien!**

- Geben Sie Batterien nach Gebrauch, so wie es vom Gesetzgeber vorgeschrieben ist, im Handel, bei den kommunalen Sammelstellen oder bei CeoTronics unentgeltlich zurück. Beachten Sie die Batterieverordnung (BattV).



**Verletzungsgefahr durch Akkus und Batterien!**

- *Setzen Sie einen Akku = Akkumulator erst ein, wenn sie alle Sicherheitshinweise gelesen und verstanden haben. Ein Akku birgt potentielle Gefahren, die zu Personen- und / oder Geräteschäden führen können.*
- *Versuchen Sie niemals einen Akku zu öffnen und werfen Sie niemals einen Akku ins Feuer. Achten Sie darauf, dass an Akku-Kontakten und Akku-Ladebuchsen kein Kurzschluss (Brand- und Verletzungsgefahr) durch Überbrückung (aufgebogene Büroklammer, Schlüsselbund o. ä.) entsteht. Die Garantie erlischt in diesem Fall.*
- *Transportieren Sie Reserve-Akkus in einer elektrisch nicht leitenden Verpackung, um ein Kurzschließen des Akkus zu vermeiden.*
- *Halten Sie Akkus fern von Personen, die nicht mit dem Umgang und der Bedienung vertraut sind (z. B. auch Kinder).*
- *Das Laden von Akkus in explosionsgefährdeten Bereichen ist verboten – Explosionsgefahr! Laden und wechseln Sie Akkus nur in einer Umgebung, wo keine explosiven Gase, Dämpfe oder Stäube in Verbindung mit Luft vorhanden sein können.*

**Schäden am Ladegerät oder an den Akkus!**

- *Laden Sie Akkus nur mit dem dazugehörigen, passenden CeoTronics-Ladegerät. Achten Sie auf die Spannungs- und Stromangaben, auch auf der Netzseite (z. B. 230 V AC oder 115 V AC).*
- *Verwenden Sie das Akku-Ladegerät niemals zum Laden von nicht wiederaufladbaren Batterien.*
- *Die Ladegeräte sind weder wasser – noch staubdicht und vor Wasser, Regen und Verschmutzung zu schützen. Sie dürfen nur in Innenräumen bei normaler Luftfeuchtigkeit und normaler Raumtemperatur verwendet werden. Die Lüftungsöffnungen nicht abdecken.*
- *Laden Sie Akkus nicht im Freien.*

**Funkgerätesoftware – Gefahr von Fehlfunktionen!**

*Beachten Sie, dass die Funktion von Funkgerätezubehör von der verwendeten Funkgerätesoftwareversion und den Softwareeinstellungen abhängen kann. Vorsicht bei Softwareupdates und / oder Änderungen der Softwareeinstellungen. Wenn Sie Softwareupdates und / oder Änderungen der Softwareeinstellungen vornehmen wollen, prüfen Sie zunächst an einem Funkgerät, ob Ihr Funkgerätezubehör nach der Änderung fehlerfrei funktioniert.*

*Bei einigen Funkgeräten kann es vorkommen, dass die Empfangslautstärke nicht zufriedenstellend ist. In diesen Fällen empfehlen wir Ihnen zu prüfen, ob über die Parameter im Audio-Profil Ihres Funkgerätes eine Erhöhung der Lautstärke möglich ist.*

*Bitte sprechen Sie unsere Kundenberater an, falls Sie weitere Fragen zu diesem Thema haben.*

**Wichtige Hinweise zur Benutzung von CT-DECT Sende- / Empfangsgeräten!**

- *Rechtliche Hinweise für den Betrieb in der Europäischen Union*

*Der Sender des CT-DECT-Gerätes darf in der Europäischen Union nur verwendet werden, wenn er wie folgt markiert ist:*



- *Rechtliche Hinweise für den Betrieb in den USA*

*Der Sender des CT-DECT-Gerätes darf in den USA nur verwendet werden, wenn er wie folgt markiert ist:*



● *Rechtliche Hinweise für den Betrieb in Kanada*

*Der Sender des CT-DECT-Gerätes darf in Kanada nur verwendet werden, wenn er wie folgt markiert ist:*

**IC**

**Unsachgemäßer Gebrauch!**

*Bei Verwendung von CeoTronics Produkten für spezielle Aufgaben, z. B. in explosionsgefährdeten Bereichen, im Luftfahrtbereich, bei der Bombenentschärfung usw., liegt es alleine in der Verantwortung des Betreibers, zu prüfen und zu entscheiden, ob die Produkte gefahrlos betrieben werden können.*

*CeoTronics übernimmt keine Haftung für Sachschäden und Personenschäden jeglicher Art, die durch die oben beschriebenen oder sonstige unsachgemäße Nutzungen entstehen können.*

**2. Verwendungszweck**

Die Hör-/Sprechgarnitur mit Schwanenhals-Mikrofon für den Einbau in Integralhelme wird in Verbindung mit Funkgeräten eingesetzt. Sie ist in verschiedenen Varianten lieferbar. Bild 1 zeigt als Beispiel eine häufig verwendete Hör-/Sprechgarnitur.

**3. Hör-/Sprechgarnitur**

Die Hör-/Sprechgarnitur besteht aus den in Bild 1 dargestellten Teilen (Beispiel). Der Einbau in den Helm erfolgt werkseitig.

**Erklärungen zu Bild 1 auf Seite 2**

- |   |   |
|---|---|
| <p>1 Zwei Hörer (Beispiel Hörer in Reihenschaltung). Hörerkabel ausgestattet mit einer Buchsenleiste (LS) zum Anschluss an das Helmausgangskabel</p> <p>2 Elektretmikrofon mit Windschutz und flexiblem Schwanenhals oder dynamisches Mikrofon. Mikrofonkabel ausgestattet mit einer Buchsenleiste (MIK) zum Anschluss an das Helmausgangskabel</p> | <p>3 Helmausgangskabel mit Stiftleisten zum Anschluss an die Hörer (LS) und an das Mikrofon (MIK). Wendelleitung oder glatte Leitung mit Sicherheitsstecker</p> |
|---|---|

**Anschlusskabel und Steckverbindungen**

Zum Anschließen der Hör-/Sprechgarnitur an die Sendetaste oder an das Bedienteil am Motorrad stehen verschiedene Anschlusskabel in glatter Ausführung oder als Wendelleitung zur Verfügung.

Die Anschlusskabel sind in der Regel mit witterungsbeständigen Sicherheitssteckverbindungen (Bilder 2 und 3) ausgestattet. Sie öffnen bei einer bestimmten Zugbelastung, wenn z.B. der Anwender mit dem Kabel hängen bleibt. Es können auch andere verriegelte Steckverbindungen zum Einsatz kommen. Zum Öffnen dieser verriegelten Steckverbindungen beachten Sie die Hinweise in Bild 5.

**⚠ VORSICHT**

***Eine defekte Sicherheitssteckverbindung darf nur werkseitig instand gesetzt werden. Keine eigenen Instandsetzungsversuche durchführen.***

**⚠ ACHTUNG**

***Bei den Hör-/Sprechgarnituren Art.-Nr. 76 71 188, 76 71 189, 76 71 190, 76 71 191, 76 71 192, 76 71 193, 76 71 194 befindet sich auf Kundenwunsch zwischen den Pins 2 und 4 des 6poligen Sicherheitssteckers eine Brücke. Diese Hör-/Sprechgarnituren dürfen nicht an Funkgeräte mit einer symmetrischen Lautsprecher-Endstufe angeschlossen werden. Die Lautsprecher-Endstufe könnte zerstört werden.***

## 4. Inbetriebnahme und Betrieb

### ACHTUNG

**Flexiblen Schwanenhals nicht »verdrehen«. Helm nicht am Schwanenhals tragen. Mikrofon nur mit Windschutz benutzen.**

- a. Setzen Sie den Helm mit der eingebauten Hör-/Sprechgarnitur auf. Stellen Sie den flexiblen Schwanenhals des Mikrofons so ein, dass sich das Mikrofon in einem Abstand von ca. 5 mm vor den Lippen befindet. Dann ist optimale Sprachübertragung und bestmögliche Geräuschkompensation gegeben.  
Achten Sie darauf, dass sich die Position des Schwanenhalses und die Position des Mikrofons zu den Lippen nicht verändern, wenn Sie das Helm-Kinnenteil nach unten klappen.
- b. Schließen Sie die Hör-/Sprechgarnitur an.
- c. Schalten Sie das Funkgerät ein und stellen Sie am Funkgerät die Empfangslautstärke für die Hörer der Hör-/Sprechgarnitur zunächst auf ca. 1/2 des verfügbaren Lautstärkevolumens ein. Prüfen Sie anschließend die Hörerlautstärke, z.B. durch Öffnen der Rauschsperrung am Funkgerät. Stellen Sie die endgültige Lautstärke nicht höher als erforderlich ein. Sehr hoch eingestellte Lautstärke kann, vor allem bei Dauerbetrieb, zur Schädigung des Gehörs führen. Beachten Sie für das Funkgerät die Bedienungsanleitung des Funkgeräteherstellers.
- d. Senden und Empfangen: Drücken Sie die Sendetaste und halten Sie die Sendetaste gedrückt. Das Funkgerät ist auf Senden geschaltet. Sprechen Sie in das Mikrofon der Hör-/Sprechgarnitur solange Sie die Sendetaste gedrückt halten. Lassen Sie die Sendetaste los für Standby/Empfang.

## 5. Wartung

### 5.1 Sichtprüfungen

Untersuchen Sie das Gerät und besonders die Kabel und Steckverbinder regelmäßig auf Zeichen von Brüchen, Rissen und Verschleiß. Senden Sie defekte Geräte zur Reparatur an CeoTronics.

### 5.2 Reinigen

#### ACHTUNG

**Achten Sie beim Reinigen darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Innere der Teile dringt. Benutzen Sie zum Reinigen keine Lösungsmittel (z.B. Benzin, Alkohol, usw.)!**

Reinigen Sie die Hör-/Sprechgarnitur außen mit einem geeigneten, nur leicht mit klarem Wasser angefeuchteten, sauberen Tuch und reiben Sie die Teile anschließend trocken. Bei starker Verschmutzung kann zusätzlich etwas Spülmittel verwendet werden. Reinigen Sie Steckerkontakte mit einem handelsüblichen Kontaktreinigungsmittel.

### 5.3 Windschutz für Mikrofon auswechseln

Ziehen Sie den Windschutz vom Mikrofon ab und wechseln Sie ihn aus.

## 6. Verbrauchsteile

| Bezeichnung und Beschreibung                              | Artikelnummer |
|---|---------------|
| Windschutz für Elektret-Nahbesprechungsmikrofon, 10 Stück | 50 02 203     |




# English

---

## 1 CeoTronics Operating, Warning, and Safety Instructions



**For the use of the device and for prevention of personal injury or property damage, notice the national safety and accident prevention regulations and the following warning and safety instructions in this document.**

- Before using CeoTronics products, read completely the appropriate operating instructions. If in doubt, ask our technical staff.
- Keep this document for later use.
- Use CeoTronics products only without damage and abrasion.
- If repair work of any kind needs to be done to CeoTronics products, arrange for it to be performed only by the company CeoTronics or by a specialized workshop that is authorized by CeoTronics. In all other cases, our warranty and liability for the product shall lapse.
- Keep CeoTronics products out of the reach of children and any other persons who are not familiar with the handling and operation thereof.
- CeoTronics products may only be used for the specific application envisaged.
- Safe operation requires clean devices. Ensure that the devices (microphones, connectors etc.) are clean and in good condition at all times.
- Should equipment, supplied by CeoTronics, be definitely put out of service you may return it to  CeoTronics. We ensure recycling and / or disposal of outdated equipment in compliance with the applicable environment protection law.

### Product damage!

- Do not immerse a CeoTronics product into water, unless expressly specified for this purpose.
- Connect CeoTronics accessories to a device or disconnect them from a device only after switching the device off, unless otherwise described in the operating instructions.
- Let devices that are designed for outdoor use during use outdoors always closed (e.g. CT-DECT Case) and close unused ports with appropriate cover – if available.
- Do not store CeoTronics products in the open air or in damp ambient conditions. At all times keep them clean, dry and at normal air humidity. CeoTronics products must not be stored in areas with a temperature of over +80° C (+176° F), e.g. in the summertime on the parcel shelf of a car. If not stated otherwise, the following temperature ranges are acceptable for CeoTronics products: -10 to +55°C for operation, -40 to +80° C (-40 to +176° F) for storage.
- Pay attention that no humidity could penetrate into the device during cleaning. Do not use solvents (e.g. benzene, alcohol, etc.) for cleaning! Safe operation requires clean devices. Ensure that the devices (microphones, connectors etc.) are clean and in good condition at all times.

### Risk of injury by connection leads!

- When using CeoTronics products that are equipped with connection leads ensure that the leads do not get caught up in operational machinery or wheels!

### Risk of injury by speaker volume!

- Please, note that in some audio devices (e.g. radios) very loud signaling beeps could be present as the radio is switched on. There are various types of devices generating a series of tones in different loudness levels. It may be necessary to adjust the volumes of the tones separately. These tones could damage your hearing if they are set too high. Therefore, adjust signaling beeps to a convenient level as desired before starting to use CeoTronics accessories. Follow the instructions of the audio device manufacturer's operating manual to adjust the signaling beeps.
- For safety reasons reception volumes in excess of 85 dB (A) are possible with a whole series of CeoTronics products. However, these can be regulated by the user. After switching on the communication system, set the reception volume to approx. 1/2 the available loudness volume and then test the speaker volume, e.g. by opening the squelch on the radio set.

- *Do not set the volume any higher than is necessary. A very high volume setting can lead to damaged hearing, particularly if it is continuous. For high volumes or noise levels, wear additional earplugs. If in doubt, ask your safety officer or company doctor.*

#### **Road traffic hazard!**

- *Do not leave CeoTronics products lying around loose in cars, e.g. on the parcel shelf. Stow these products in a suitable, safe place in the car so that they do not present a danger to you or to other occupants of the car, if emergency braking is effected.*
- *When driving a car, do not use the radio because it may distract you from the other traffic. Never use a CeoTronics product (headset, insert earphone, induction receiver etc.) that will impair your hearing.*

#### **Impairment of flight operation!**

- *When on board an airplane always keep a transmitter/receiver switched off. Operation of the transmitter / receiver could affect the safety of the aircraft, and it is therefore prohibited. Never operate electronic devices on board an airplane without the express approval of an authorized member of the cabin crew.*
- *The CT-DECT GateCom Compact must always be removed once the intercom communication is completed. Never remove the warning flag „Remove before flight“ from the CT-DECT GateCom Compact.*

#### **Impairment of radio transmission!**

- *Transmit only when it is necessary. Unnecessarily occupying a channel can prevent the transmission of vitally important information.*

#### **Risk of explosion!**

- *CeoTronics products that are not intrinsically safe (explosion-proof) and therefore have no special explosion-proof designation must never be operated in potentially explosive environments (e.g. when refueling cars, aircraft etc.). Devices that are not explosion-proof can trigger off explosions in such areas!*

#### **Risk of electric shock!**

- *Before opening line voltage operated products (e.g. for service purposes), always disconnect first the mains plug from the mains socket!*
- *Use CeoTronics products only in undamaged condition. In case of any kind of damage, refrain from further using the CeoTronics product and have it repaired.*

#### **Adverse effect on cardiac pacemakers!**

- *If you are a cardiac pacemaker carrier, before operating a transmitter / receiver ask the manufacturer of your cardiac pacemaker for information about any impairment that could be caused due to high frequencies.*

#### **Rechargeable batteries and batteries!**

- *Observe the environmental regulations when handling storage batteries! Do not throw used (defective) storage batteries into the domestic refuse. Observe the battery ordinance (BattV).*



#### **Risk of injury by Rechargeable batteries and batteries!**

- *Insert the rechargeable batteries only after having read and understood all safety instructions. Rechargeable batteries imply potential risks, which could cause physical injury and material damage.*
- *Never intend to open a rechargeable battery and never throw it into open fire. Ensure that contacts and charging sockets of the rechargeable battery do not cause short circuit (risk of fire and injury) by bridging (bent-open paper clip, bunch of keys or similar). In such a case, the guarantee is void.*
- *Transport spare rechargeable batteries in electrically non-conductive packing material in order to avoid shorting the rechargeable batteries.*
- *Keep the rechargeable batteries away from persons who are not familiar with their handling and use (e.g. children).*

- *Charging rechargeable batteries in potentially explosive areas is strictly prohibited (risk of explosion!). Charge and change rechargeable batteries only in areas where no explosive gases, vapours, or dusts could be present in combination with air.*

**Damage to charger or rechargeable batteries!**

- *Charge rechargeable batteries only using the corresponding appropriate CeoTronics charger. Regard voltage and current data, also on the mains side (e.g. 230 V AC or 115 V AC).*
- *Never use the battery charger for charging non-rechargeable batteries.*
- *Chargers are neither waterproof nor dust-tight and need protection against water, rain, and contamination. Use them only in the appropriate environment, intended for the system. Don't cover the ventilation openings.*
- *Don't charge rechargeable batteries outdoors.*

**Radio Software – Risk of malfunction!**

*Please note that the function of radio accessories is depending on the software settings set up in your radio. Be careful with software updates and / or changes to the software settings. If you update the radio's software, or if you change the software settings, check first on a radio that the radio accessory is still functioning properly after these changes. It is possible that the receiving volume of some radios is not satisfactory. In these cases, we suggest you check if an increase of the receiving volume is possible via the parameters in the audio profile of your radio.*

*Follow the information of the radio manufacturer!*

*If you have any further questions in regards to this subject, do not hesitate to contact our sales back office.*

**Important safety information concerning the use of CT-DECT digital radio systems!**

- *Legal note for operation in the European Union*

*The transmitter of the CT-DECT device should be used in the European Union only when it is marked as following:*



- *Legal note for operation in the USA*

*The transmitter of the CT-DECT device should be used in the USA only when it is marked as following:*



- *Legal note for operation in Canada*

*The transmitter of the CT-DECT device should be used in Canada only when it is marked as following:*



**Improper use!**

*The use of CeoTronics products for special applications, such as explosive and hazardous areas, aviation, bomb disposal (EOD / IEED) or other similar applications, is in the sole responsibility of the end user. The end user has to check and decide that the products can be used without risk.*

*CeoTronics does not take over responsibility for any damage or material losses nor injuries to persons, caused by the use described above or by any other abnormal use of the products.*

## 2. Designated purpose

The communication headset with swanneck microphone for installation in integral helmets is used in conjunction with two-way radios. Various versions are available. Fig. 1 shows by way of an example a frequently used communication headset.

## 3. Installation kit

The installation kit for the communication headset consists of the components shown in Fig.1 (example). The installation into the helmet is carried out by the factory.

### Explanation of Fig. 1 on page 2

- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| 1 | Two speakers (example of speakers in series connection). Speaker cable equipped with a connector (LS) for connection to the helmet output cable                               | 3 | Helmet output cable with connectors for connection to the speakers (LS) and to the microphone (MIK). Coiled or straight cable with safety plug |
| 2 | Electret microphone with windshield and flexible swanneck or a dynamic microphone. Microphone cable equipped with a connector (MIK) for connection to the helmet output cable |   |  |

### Connecting cables and plug connections

Various straight or coiled connecting cables are available for connection of the communication headset to the PTT button (PTT = push-to-talk) or to the control unit on the motorbike.

As a rule the connecting cables are provided with weather proof safety plug connections (Fig. 2 and 4). They open at a specific tensile load, e.g. if the user gets the cable caught up. Locking plug connections can also be used. For disconnecting of these plug-connections consider the notice in figure 5.

#### CAUTION

***A defective safety plug connection may only be repaired at our works. Do not make any attempts to repair this yourself.***

#### WARNING

***In the case of the communication headsets art no. 76 71 188, 76 71 189, 76 71 190, 76 71 191, 76 71 192, 76 71 193, 76 71 194 on customer's request there is a jumper between the pins 2 and 4 of the 6-pole safety plug. These communication headsets may not be connected to two-way radios which are equipped with a symmetrical speaker output stage. The speaker output stage could get damaged.***

## 4. Commissioning and operation

#### WARNING

***Do not »twist« the flexible swanneck. Do not carry the helmet by the swanneck. Use the microphone only together with the windshield.***

- a. Put on the helmet with the built-in communication headset. Adjust the flexible swanneck of the microphone so that the microphone is at a distance of approx. 5 mm (0.2 inch) from the front of your lips. Optimal speech transmission and the best possible noise compensation then exist.  
Take care that you do not alter the position of the swanneck and the position of the microphone to your lips when you fold down the chin section of the helmet.
- b. Connect the communication headset.
- c. Switch on the two-way radio and on the two-way radio adjust the receive volume for the headset speakers initially to approx. ½ of the available volume. Then check the speaker volume, e.g. by opening the squelch on the two-way radio. Do not adjust the final volume higher than necessary. A very high volume setting can lead to damaged hearing, particularly if it is continuous. Take heed of the operating instructions of the two-way radio manufacturer.

- d. Transmitting and receiving – Press the PTT button and keep the PTT button pressed. The two-way radio is switched to transmit. Speak into the headset’s microphone as long as the PTT button is kept pressed. Release the PTT button for standby/receiving.

## 5. Maintenance

### 5.1 Visual inspections

Examine the devices and in particular the cables and plug connectors regularly for signs of fractures, cracks and wear. Send defective devices to CeoTronics for repair.

### 5.2 Cleaning

#### CAUTION

***Do not immerse the devices in water. No moisture may be allowed to penetrate the devices. Do not use any solvents (benzine, alcohol, etc.) for cleaning purposes !***

Clean the outside with a suitable clean cloth that has been slightly moistened with clear water, and rub the parts dry afterwards. If heavily soiled, some dishwashing liquid can be used in addition. Clean the contacts of the connectors with a commonly available contact cleaning agent.

### 5.3 Replacing the windshield on the microphone

Pull the windshield off the microphone and replace it.

## 6. Consumable parts

| Designation and description  | Article number |
|--|----------------|
| Windshields for electret near field response microphone, 10 pieces | 50 02 203      |

# Français

## 1 Consignes d'utilisation et de sécurité et mises en garde CeoTronics



**Lors de l'utilisation de cet appareil, veuillez observer les prescriptions nationales en matière de sécurité et de prévention des accidents ainsi que les avertissements et consignes de sécurité du présent mode d'emploi pour éviter tout dommage corporel et matériel.**

- Procédez à une lecture attentive du mode d'emploi avant d'utiliser les produits CeoTronics. En cas de doutes, n'hésitez pas à demander conseil à notre personnel qualifié.
- Conservez ce mode d'emploi pour une consultation ultérieure.
- Utilisez uniquement des produits CeoTronics en parfait état.
- Les réparations des produits CeoTronics ne doivent être effectuées que par CeoTronics ou par des ateliers agréés par CeoTronics. Le non-respect de cette prescription entraînerait automatiquement la perte de la garantie sur les produits et dégagerait CeoTronics de toute responsabilité.
- Ne laissez pas les produits CeoTronics à la portée des enfants et des personnes ne connaissant pas l'usage et le maniement du produit.
- Veuillez noter que les produits CeoTronics ne doivent pas être utilisés à des fins autres que celles indiquées par leurs spécifications.
- Des appareils propres sont les garants d'un fonctionnement sûr et fiable. Veuillez à ce que les appareils soient toujours propres et en parfait état.
- En cas de mise hors service définitive des appareils que CeoTronics vous a fournis, vous pouvez retourner ces derniers à CeoTronics. Nous nous chargerons du recyclage et / ou d'une élimination conforme aux impératifs écologiques.



### Endommagement de l'appareil !

- Ne jamais immerger le matériel CeoTronics s'il n'a pas été spécialement conçu pour cet usage.
- Sauf indication contraire du mode d'emploi respectif, ne connectez et déconnectez les accessoires CeoTronics que lorsque l'appareil est éteint.
- Les appareils conçus pour une utilisation en plein air doivent toujours être fermés pendant leur utilisation (par ex. CT-DECT Case). Veuillez également à couvrir les prises de raccordement non-utilisées à l'aide des bouchons prévus à cet effet, si existants.
- Ne pas stocker les produits CeoTronics à l'extérieur ou en milieu humide. Stockez-les dans un endroit propre et sec et à une humidité de l'air normale. Ne jamais exposer les produits CeoTronics à des températures supérieures à +80° C, comme par exemple posé sur la plage arrière d'un véhicule en été. Sauf indication contraire, les produits CeoTronics peuvent être exposés aux températures suivantes: en service -10 à +55° C, stockage -40 à +80° C.
- Lors du nettoyage, veuillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre à l'intérieur de l'appareil. Ne jamais immerger l'appareil. Aucune humidité ne doit y pénétrer. Ne pas utiliser de solvants (white-spirit, alcool, etc.) pour le nettoyage. Après le nettoyage, faites sécher les écouteurs intra-auriculaires à l'air libre sans les emballer.

### Risque de blessure due aux câbles de raccordement !

- En cas d'utilisation des produits CeoTronics équipés de câbles de raccordement, veuillez à ce que ces derniers ne se prennent pas dans des roues ou des machines en marche !

### Risque de blessure dus à auditeur volume !

- Nous attirons votre attention sur le fait que le volume sonore des tonalités de signalisation pour certains appareils audio (p.ex. émetteurs-récepteurs) peut être très élevé déjà au moment de l'allumage. Il existe des appareils générant plusieurs tonalités à des intensités sonores différentes. Il se peut que le volume sonore doive être réglé séparément pour les différentes tonalités. Des tonalités, réglées à un volume trop puissant, peuvent endommager l'ouïe. C'est pourquoi nous vous recommandons, avant la mise en service des accessoires CeoTronics, de ne jamais régler le

volume sonore à une puissance trop élevée. Pour le réglage des tonalités de signalisation, veuillez observer le mode d'emploi de appareils audio.

- Le volume sonore à la réception de l'équipement de communication radio peut dépasser 85 dB (A). C'est pourquoi nous recommandons à l'utilisateur de régler le volume sonore. Après l'allumage du système de communication, réglez le volume sonore de réception à la moitié du volume sonore disponible et vérifiez ensuite le volume sonore à la réception d'un message.
- Ne jamais régler le volume sonore plus haut que nécessaire. Un volume sonore trop élevé peut endommager l'ouïe, surtout en cas d'utilisation continue. En cas de niveaux sonores et des bruits très élevés, portez également en complément des bouchons d'oreille. En cas de doute, veuillez-vous adresser au responsable de sécurité de votre entreprise ou à votre médecin d'entreprise.

#### **Entrave à la circulation routière !**

- Ne pas laisser traîner les produits CeoTronics dans une voiture, par exemple posés sur la plage arrière du véhicule. Rangez-les dans la voiture à un endroit approprié et sûr pour éviter qu'ils puissent présenter un danger pour conducteur et passagers lors d'un freinage brusque.
- En tant que conducteur d'un véhicule, ne jamais établir une communication radio pouvant distraire votre attention de la circulation routière et ne jamais utiliser un produit CeoTronics (casque, écouteur d'oreille, récepteur à induction etc.) pouvant altérer la capacité d'écoute.

#### **Entrave à la circulation aérienne !**

- Ne jamais allumer un appareil émetteur-récepteur à bord d'un avion. Le fonctionnement d'un appareil émetteur-réception pourrait entraver la sécurité de la circulation aérienne et est interdit pour cette raison. Ne jamais mettre en service des appareils électroniques à bord d'un avion sans l'autorisation expresse de l'équipage de bord.
- Retirez toujours l'appareil de l'avion une fois la liaison intercom terminée. Le drapeau d'avertissement portant l'inscription « REMOVE BEFORE FLIGHT » ne doit jamais être ôté du CT-GateCom Compact.

#### **Entrave à la radiocommunication !**

- Passez seulement en mode d'émission si c'est nécessaire. L'occupation inutile d'un canal peut empêcher la transmission des messages capitaux.

#### **Risque d'explosion !**

- Dans des endroits à risques d'explosion (par exemple en faisant le plein des voitures, avions etc.), ne jamais utiliser les produits CeoTronics n'étant pas en sécurité intrinsèque et ne portant donc pas de signalisation Ex sur le produit. Des produits non-protégés Ex peuvent y provoquer des explosions !

#### **Risque d'électrocution !**

- Avant d'ouvrir les produits (par ex. pour les raisons de service) fonctionnant sur tension de secteur, toujours retirer au préalable la fiche secteur de la prise secteur !
- Utilisez uniquement des produits CeoTronics en parfait état. En cas d'endommagement quelconque, cessez d'utiliser le produit CeoTronics et procédez à sa réparation.

#### **Entrave aux stimulateurs cardiaques !**

- Si vous portez un stimulateur cardiaque, veuillez-vous renseigner auprès du fabricant de votre stimulateur avant la mise en service d'un appareil émetteur-récepteur si une entrave éventuelle par de hautes fréquences pourrait survenir.

#### **Accus et piles !**

- Éliminez les piles conformément aux prescriptions légales en les déposant gratuitement chez un revendeur ou un centre de collecte communal ou en les retournant à CeoTronics. Veuillez observer l'ordonnance allemande relative à l'élimination des piles usagées (BattV).



**Risque de blessure due aux piles ou batteries !**

- *N'insérez un accu (accumulateur) qu'après avoir lu et bien compris toutes les consignes de sécurité. Un accu comporte des dangers potentiels pouvant entraîner des dommages corporels et / ou des endommagements de l'appareil.*
- *Ne jamais ouvrir un accu et ne jamais le jeter au feu. Veillez à ce qu'aucun court-circuit (risque d'incendie et de blessure) ne puisse se produire au contact de l'accu et aux prises de chargement de l'accu suite à un pontage (trombone déformé, trousseau de clé etc.). Dans ce cas, la garantie devient caduque.*
- *Transportez les accus de remplacement dans un emballage non-conducteur pour éviter un court-circuit de l'accu.*
- *Tenez les accus hors de portée de personnes ne maîtrisant pas leur maniement et leur utilisation (aussi des enfants par exemple).*
- *Le chargement des accus dans les zones à danger d'explosion est interdit – risque d'explosion ! Chargez et remplacez les accus uniquement dans un environnement exempt de gaz, de vapeur ou de poussière pouvant être explosifs au contact de l'air.*

**Dommmages sur le chargeur ou les accus !**

- *Rechargez les accus uniquement avec le chargeur CeoTronics approprié y afférent. Respectez les caractéristiques techniques relatives à la tension et au courant, également pour le réseau secteur (par exemple 230 V AC ou 115 V AC). Ne jamais utiliser le chargeur d'accu pour le chargement des batteries non rechargeables.*
- *Le chargement des accus dans les zones à danger d'explosion est interdit – risque d'explosion !*
- *Chargez et remplacez les accus uniquement dans un environnement exempt de gaz, de vapeur ou de poussière pouvant être explosifs au contact de l'oxygène.*
- *Ne jamais charger les accus en plein air.*

**Logiciel d'émetteurs-récepteurs – Risques de dysfonctionnement !**

*Veillez observer que la fonction des accessoires pour émetteurs-récepteurs peut dépendre de la version du logiciel d'émetteur-récepteur utilisée ainsi que de la configuration du logiciel.*

*Faites attention lorsque vous procédez à une mise à jour et / ou à des modifications de la configuration du logiciel.*

*Avant de procéder à des mises à jour et / ou des modifications du logiciel, vérifiez d'abord sur un seul émetteur-récepteur si vos accessoires fonctionnent encore correctement une fois la modification effectuée.*

*Il se peut que le volume de réception ne soit pas satisfaisant pour certains émetteurs- récepteurs. Dans ce cas, veuillez vérifier si le volume sonore de votre émetteur- récepteur peut être augmenté dans les paramètres du profil audio.*

*Veillez observer les instructions du fabricant d'émetteurs-récepteurs.*

*En cas de questions supplémentaires, n'hésitez pas à contacter nos conseillers clientèle.*

**Avis importants pour l'utilisation des appareils émetteur-récepteur CT-DECT !**

- **Mention légale pour une mise en service aux Union européenne**

*L'utilisation de l'émetteur de l'appareil CT-DECT est seulement autorisée dans l'Union européenne s'il porte le marquage suivant :*





● *Mention légale pour une mise en service aux Etats-Unis*

*L'utilisation de l'émetteur de l'appareil CT-DECT est seulement autorisée aux Etats-Unis s'il porte le marquage suivant :*



● *Mention légale pour une mise en service au Canada*

*L'utilisation de l'émetteur de l'appareil CT-DECT est seulement autorisée au Canada s'il porte le marquage suivant :*



**Utilisation non-conforme !**

*Lors de l'utilisation des produits CeoTronics dans le cadre des interventions spéciales, par ex. en zones à danger d'explosion, dans l'aéronautique ou pour le désamorçage des bombes etc., il incombe à la seule responsabilité de l'opérateur de décider si le produit peut être utilisé sans encourir des risques.*

*La société CeoTronics n'assume aucune responsabilité pour les dommages matériels et corporels, quelle que soit leur nature, pouvant résulter des utilisations inappropriées telles que décrites ci-dessus ou de toute autre utilisation non-conforme.*

**2. Fin d'utilisation**

L'équipement de communication avec microphone col de cygne pour le montage dans un casque intégral est prévu pour une utilisation en combinaison avec un émetteur-récepteur. Différentes versions sont proposées. L'illustration 1 donne en exemple un équipement de communication fréquemment employé.

**3. Equipement de communication**

L'équipement de communication est constitué des éléments représentés à l'illustration 1 (exemple). Le montage dans le casque se fait à l'usine.

**Explications de l'illustration 1 de la page 2**

- |  |  |
|--|--|
| <p>1 Deux écouteurs (exemple : écouteurs montés en série). Le câble d'écouteur est équipé d'une prise femelle (LS) pour le raccordement au câble de sortie du casque.</p> <p>2 Microphone électret avec mousse coupe-vent et col de cygne flexible ou microphone dynamique. Le câble de microphone est équipé d'une prise femelle (MIK) pour le raccordement au câble de sortie du casque.</p> | <p>3 Câble de sortie du casque avec prise mâle pour le raccordement aux écouteurs (LS) et au microphone (MIK). Câble torsadé ou lisse avec prise mâle de sécurité.</p> |
|--|--|

**Câble de raccordement et prises mâles-femelles**

Pour le raccordement de l'équipement de communication à la commande d'alternat ou à l'unité de commande sur la moto, différents câbles de raccordement en version lisse ou torsadée sont proposés. En règle générale, les câbles de raccordement sont équipés de prises mâles-femelles de sécurité résistantes aux intempéries (illustrations 2 et 3). Elles s'ouvrent à partir d'une charge de traction définie, si l'utilisateur s'accroche par ex. avec le câble. Il est également possible d'utiliser des connecteurs verrouillés. Pour ouvrir ces connecteurs verrouillés, veuillez vous reporter aux instructions de la figure 5.

**⚠ ATTENTION**

***Une prise de sécurité défectueuse ne doit être réparée que par l'usine. Ne procédez jamais vous-même à des essais de réparation.***

**⚠ ATTENTION**

***Sur demande du client, les équipements de communication réf. n°. 76 71 188, 76 71 189, 76 71 190, 76 71 191, 76 71 192, 76 71 193, 76 71 194 sont munis d'un pont entre les broches 2 et 4 de la prise mâle de sécurité 6 pôles. Ces équipements de communication ne doivent pas être raccordés aux émetteurs-récepteurs dont le haut-parleur est muni d'un transformateur de sortie symétrique. Le transformateur de sortie du haut-parleur pourrait être détruit.***

## 4. Mise en service et fonctionnement

**⚠ ATTENTION**

***Ne pas tordre le col de cygne flexible. Ne pas porter le casque par le col de cygne. N'utiliser le microphone qu'équipé d'une mousse coupe-vent..***

- a. Enfillez le casque dans lequel est monté l'équipement de communication. Pour une transmission vocale et une compensation de bruit optimales, réglez le col de cygne flexible de manière à ce que le microphone se trouve à une distance de 5 mm des lèvres.  
Veillez à ne pas modifier le positionnement du col de cygne et du microphone devant les lèvres en rabattant la partie inférieure du casque.
- b. Raccordez l'équipement de communication.
- c. Allumez l'émetteur-récepteur et réglez-y le volume sonore pour les écouteurs de l'équipement de communication. Commencez par ne régler qu'à demi le volume sonore à la réception. Vérifiez ensuite le volume sonore, par exemple en ouvrant le squelch de l'émetteur-récepteur. Veillez à ne pas régler l'intensité sonore plus haut que nécessaire. Une intensité sonore trop élevée peut endommager l'ouïe, surtout lors d'une utilisation permanente. Pour l'émetteur-récepteur, veuillez observer le mode d'emploi du fabricant.
- d. Emission et réception : Appuyez sur la commande d'alternat et maintenez-la appuyée. L'émetteur-récepteur passe au mode d'émission. Vous pouvez parler dans le microphone aussi longtemps que vous maintenez la commande d'alternat appuyée. Pour passer au mode veille/réception, relâchez la commande d'alternat.

## 5. Entretien

### 5.1 Contrôle visuel

Examinez l'appareil et surtout les câbles et prises mâles-femelles régulièrement afin d'y détecter les signes d'usure, de cassure et de fissure éventuels. Renvoyez les appareils défectueux à CeoTronics pour réparation.

### 5.2 Nettoyage

**⚠ ATTENTION**

***Ne jamais immerger l'appareil. Aucune humidité ne doit y pénétrer. Ne pas utiliser de solvants (white-spirit, alcool, etc.) pour le nettoyage.***

Otez la poussière au moyen d'un pinceau doux. Procédez au nettoyage externe à l'aide d'un chiffon propre légèrement humidifié à l'eau claire, puis séchez soigneusement. En cas de fort encrassement, ajoutez un peu de produit de vaisselle.

Si nécessaire, nettoyez les contacts des prises mâles-femelles avec un nettoyeur pour contacts acheté dans le commerce.

### 5.3 Remplacement de la mousse coupe-vent pour microphone

Retirez la mousse coupe-vent (illustration 1/c) du microphone et échangez-la.

## 6. Pièces d'usure

| Désignation et description                   | Références |
|--|------------|
| Mousse coupe-vent pour microphone, 10 pièces | 50 02 203  |



**Certificate No. 01100004023 (ISO 9001)**

**Certificate No. 01220004023 (ATEX)**

**Germany and  
International Sales**

**CeoTronics AG**

Adam-Opel-Str. 6  
63322 Rödermark  
Tel. +49 6074 8751-0  
Fax +49 6074 8751-676  
E-Mail sales@ceotronics.com

**USA/Canada/Mexico**

**CeoTronics, Inc.**

512 South Lynnhaven Road, Suite 104  
Virginia Beach, Virginia 23452  
Tel. +1 757 549-6220  
Fax +1 757 549-6240  
E-Mail sales@ceotronicsusa.com

**Spain**

**CeoTronics S.L.**

C/Ciudad de Frias 7 y 9  
Nave 19  
28021 Madrid  
Tel. +34 91 4608250 51  
Fax +34 91 4603193  
E-Mail ventas@ceotronics.es

**Germany and  
International Sales**

**CT-Video GmbH**

Gewerbegebiet Rothenschirmbach 9  
06295 Lutherstadt Eisleben  
Tel. +49 34776 6149-0  
Fax +49 34776 6149-11  
E-Mail ctv.info@ceotronics.com